

HISPANIC? LATINO? MEXICAN?

*WHO ARE THEY AND HOW DO
WE HELP THEM?*

Pauline Lucero-Esquivel, MA, LPCC
Corazon Training & Consulting
Albuquerque, NM
paulineabq@gmail.com

2010 CENSUS FIGURES:

- Largest minority group: 16.3% up from 12.5%
- Nationwide: grew by 43% to 50.5 million
- 63% are Mexican, up from 58%
- 9% are Puerto Rican, down from 10%
- California: Largest population: 14 million
- New Mexico: Densest population: 46.3%:
2,059,179
- South Carolina: Largest increase: 147.9%
95,071 to 235,682
- New York: Smallest increase: 19.2%:
2,866,545 to 3,416,922

2010 CENSUS FIGURES

- ◉ **Northeast:** 7 million, up 33.1 percent.
- ◉ **Midwest:** 4.7 million, up 49.2 percent.
- ◉ **South:** 18.2 million, up 57.3 percent.
- ◉ **West:** 20.6 million, up 34.3 percent.
- ◉ **California:** 14 million, up 27.8 percent.
- ◉ **Texas:** 9.5 million, 41.8 percent.
- ◉ **Iowa:** 151,544, up 83.7 percent.
- ◉ **Nebraska:** 167,405, up 77.3 percent.
- ◉ **Alabama:** 185,602, up 144.8 percent.
- ◉ **Kentucky:** 132,836, up 121.6 percent.

2010 CENSUS FIGURES

- “One out of every four children in America is Latino, and 92 percent of those children are U.S. citizens”~Janet Murgia, CEO, NCLR
- “One of the things that is striking about this decade for Hispanics is that more population growth among Hispanics has come from native-born births as opposed to new immigration” ~Mark Hugo Lopez, Pew Hispanic Center

CULTURAL COMPETENCE

The capacity to function in more than one culture, requiring the ability to appreciate, understand and interact with members of diverse populations within the local community.

CULTURAL SENSITIVITY

- ◉ Race
- ◉ Ethnicity
- ◉ Language
- ◉ Sex/Gender
- ◉ Socio-economic status
- ◉ Sexual Orientation
- ◉ Disability
- ◉ Age
- ◉ Religion

ETHNIC LUMPING

Studying Latinos, Asians, Native Americans, etc. from vastly different backgrounds and experiences as if they were a monolithic group.

CULTURAL
IDENTIFICATION
VS
BLOOD QUANTUM

WHAT'S IN A NAME?

- ◉ Latino/Latina
- ◉ Hispanic
- ◉ Chicano/Chicana
- ◉ Mexican
- ◉ Mexican/American
- ◉ Spanish

UNDERSTANDING THEIR HISTORY

- ◉ History of the Culture with the Dominate Culture
- ◉ Length of time in the United States
- ◉ Reasons for leaving their country
- ◉ Reasons for migrating to your area
- ◉ Immigration status

TO UNDERSTAND THE BARRIERS, FIRST UNDERSTAND THE CULTURE.

- Family/Friends
- Social interactions
- Religion
- Health beliefs
- Legal status



Cynthia Tobar

FAMILY & FRIENDS

- ◉ Strong relationships
 - Don't forget Padrinos (Godparents)
- ◉ Important: Mother, Kids and Sports
 - Roles are different
 - especially males
- ◉ “Mi Casa es Su Casa”
 - Sharing space/bed

RELIGION

- ◉ Religious
- ◉ Alters/Offerings
- ◉ Promises to Saints
- ◉ Black Magic/Santeria
- ◉ Day of the Dead



HEALTH BELIEFS

- Curandero and bruja
 - Limpias
 - Mal de Ojo, Empacho, Caida de Mollera, Envidia, susto
- Partera
- Milagros/Miracles
 - Promises to Saints
- Medical
 - Doctors
 - Medical Insurance



LEGAL STATUS

- ◉ Immigration Status
- ◉ Drivers License
- ◉ Auto Insurance
- ◉ Work Authorization



ASSESSING BI-LINGUAL ABILITY

- What languages(s) is the person able to speak?
- What language(s) does other people speak to the person IN PRACTICE?
- What languages do other family members speak to the person?
- What language(s) does the person experience in the community?

CODE SWITCHING/CODE MIXING

- ◉ To alternate between two language systems in an utterance or conversation
- ◉ Rules based on norms operating within their community
- ◉ When used as the norm, it is called an unmarked choice of language
- ◉ When used more deliberately for social, political or economic means, it is a marked choice

PURPOSES VARY WITH AGE AND EXPERIENCE

- ◉ To emphasize a point
- ◉ If a word is not yet known in both languages
- ◉ For ease and efficiency of expression
- ◉ As repetition to clarify a point

PURPOSES VARY WITH AGE AND EXPERIENCE

- ◉ To express group identity and status or be more accepted by a group
- ◉ To quote someone or interject in a conversation
- ◉ To exclude someone from an episode of a conversation

BARRIERS: CULTURE INFLUENCES

- ◉ Family intervention
- ◉ Criminal history
- ◉ View of system
- ◉ Culture history



BARRIERS: SYSTEM

- ◉ Financial Issues
 - Quality Education, Childcare & Medical
- ◉ Dealing with Discrimination & Prejudice
- ◉ System Problems
 - Law Enforcement, Prosecution, Mental Health, Child Protection
- ◉ Lack of Bilingual Services
 - Providers, information & interpreters
- ◉ Fear of Authorities

BARRIERS INTENSIFY

- ◉ Language
- ◉ Cultural
- ◉ Legal



ADDRESSING THE BARRIERS

- ◉ Examine demographics in the community
- ◉ Make your services accessible
- ◉ Hire multicultural/Bilingual staff
- ◉ Work Cost into the budget

LEARNING THE CULTURE

- Attend and participate in cultural events
- Watch movies and read books
- Interact with the people
- Learn the language
 - Basics/greetings

LCDA & CATHOLIC CHARITIES



CULTURALLY APPROPRIATE SURROUNDINGS

- ◉ Artwork
- ◉ Dolls
- ◉ Games
- ◉ Translated brochures
- ◉ Reading material in waiting areas



10 YEARS OF SPANISH FORENSIC INTERVIEW TRAINING

- ◉ 5 day training sponsored by NCAC Training Academy
- ◉ Began with a think tank and curriculum has evolved to meet the needs of the interviewers
- ◉ Includes a child interviewing practicum day
- ◉ Largest challenge: wide range of interviewing experience and Spanish speaking levels
- ◉ www.nationalcac.org

NCA N.E.T NATIONAL SPANISH INTERVIEWING PEER REVIEW

- ⦿ 1.5 hour video conference
- ⦿ Requires a nominal bridging fee
- ⦿ Includes a case presentation and viewing an interview
- ⦿ If time remains, other issues are discussed
- ⦿ Continuing Education credits issued
- ⦿ To participate contact: Kim Martinez, RN,
Midwest Children's Resource
kim.martinez@childrensmn.org

RESOURCES

- ◉ NCAC Spanish Forensic Interviewer Training
- ◉ The Child Abuse Training and Technical Assistance (CATTA) Project-Guide for Forensic of Spanish-Speaking Children Interviewing
- ◉ Lisa Fontes 2002-Interviewing Diverse Children and Families about Child Maltreatment
- ◉ Lisa Fontes-Child Abuse and Culture
- ◉ Lisa Fontes-Sexual Abuse in Nine North American Cultures

RESOURCES

- ◉ Norine Dresser-Multicultural Manners
- ◉ Judith Noble & Jaime LaCasa-The Hispanic Way
- ◉ APRI Update - Using Interpreters in Forensic Interviews
- ◉ National Center for State Court Publications
-Court Interpreting
- ◉ The Courtroom Interpreter: A User Guide
from Judge Lynn W. Davis, Utah Bar Journal

RARE MEXICAN NAVY SEAL

